

Relais-Modul für  
Rauchwarnmelder  
Dual/VdS  
Relay module for  
dual smoke alarm  
device/VdS  
2340 00

# GIRA

282341001 - 09/09

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Elektro-Installations-Systeme  
Postfach 1220  
42461 Radevormwald  
Tel +49 (0) 21 95 - 602 - 0  
Fax +49 (0) 21 95 - 602 - 339  
www.gira.de  
info@gira.de

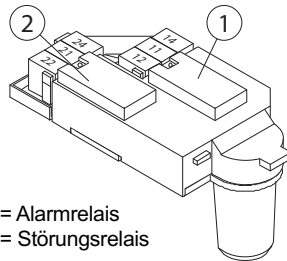
# GIRA

## Funktionsbeschreibung

Das Relais-Modul erweitert den Funktionsumfang des Gira Rauchwarnmelders Dual/VdS. Es ermöglicht den Anschluss externer Alarmgeber wie z. B. einer Hupe oder einer Warnleuchte. Weiterhin können Alarm- und Störungsmeldungen z. B. auf einen TeleCoppler bzw. eine Alarmzentrale geschaltet oder über eine Tasterschnittstelle an den EIB weitergeleitet werden. Das Relais-Modul besitzt zwei Relais, die bei den folgenden Zuständen angesteuert werden:

- bei einer Störung des Rauchwarnmelders, z. B. „Batteriewechsel fällig“, schaltet das Störungsrelais,
- bei einem lokalen oder vernetzten Rauch-/ Temperaturalarm schaltet das Alarmrelais.

## Gerätebeschreibung



1 = Alarmrelais  
2 = Störungsrelais

Das Relais-Modul lässt sich in die Modulschnittstelle des Gira Rauchwarnmelders Dual einsetzen und über die Anschlussleitungen des Rauchwarnmelders mit Spannung versorgen. Jede Modulschnittstelle bietet Platz für genau ein Modul; Funk-Module können also nicht zusammen mit Relais-Modulen im Rauchwarnmelder betrieben werden.

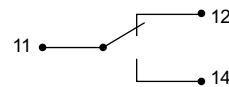
## Funktion Alarmrelais

Über das Alarmrelais werden Rauch-/Temperaturalarme an das angeschlossene Gerät weitergegeben. Das Alarmrelais spricht an, sobald ein Alarmsignal im Rauchwarnmelder anliegt.

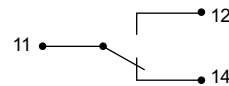
**Verhalten bei drahtgebundener Vernetzung der Rauchwarnmelder**  
Bei drahtgebundener Vernetzung wird das Alarmsignal aller angeschlossenen Rauchwarnmelder über das Alarmrelais weitergegeben.

**Klemmenbezeichnungen**  
Die potenzialfreien Klemmen des Alarmrelais sind wie folgt bezeichnet:  
12: Ruhekontakt des Alarmrelais  
11: Mittelkontakt des Alarmrelais  
14: Arbeitskontakt des Alarmrelais

Schaltzustand Normal-Betrieb



Schaltzustand Rauch-/Temperaturalarm



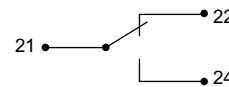
## Funktion Störungsrelais

Über das Störungsrelais werden die Meldungen „Störung/ Verschmutzung“ und „Batteriewechsel fällig“ an das angeschlossene Gerät weitergegeben. Das Störungsrelais spricht an, sobald eine der genannten Meldungen im Rauchwarnmelder anliegt.

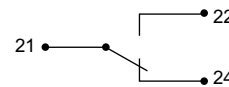
**Verhalten bei drahtgebundener Vernetzung der Rauchwarnmelder**  
Bei drahtgebundener Vernetzung wird nur die Störung desjenigen Rauchwarnmelders über das Störungsrelais weitergegeben, in den das Relais-Modul eingebaut ist. Sollen alle Rauchwarnmelder auf Störung überwacht werden, müssen Sie in jeden Rauchwarnmelder ein Relais-Modul einsetzen.

**Klemmenbezeichnungen**  
Die potenzialfreien Klemmen des Störungsrelais sind wie folgt bezeichnet:  
22: Ruhekontakt des Störungsrelais  
21: Mittelkontakt des Störungsrelais  
24: Arbeitskontakt des Störungsrelais

Schaltzustand Normal-Betrieb



Schaltzustand Batterie/Störung



## Einbau Relais-Modul

Falls der Rauchwarnmelder bereits montiert ist:

- 1) Nehmen Sie den Rauchwarnmelder aus Montageplatte oder Sockel 230 V. Lösen Sie die Verriegelung (siehe Montage- und Bedienungsanleitung Rauchwarnmelder Dual/VdS) und drehen Sie den Rauchwarnmelder entgegen dem Uhrzeigersinn.
- 2) Entnehmen Sie die 9 V Blockbatterie.



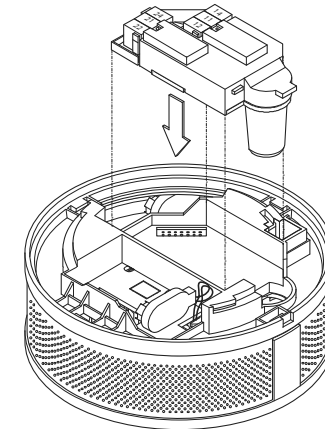
### Achtung

Das Relais-Modul darf nicht bei angeschlossener Batterie in den Rauchwarnmelder eingebaut werden.

In jedem Fall auszuführen:

- 3) Entmanteln Sie die Anschlussleitung des Relais-Moduls. Achten Sie auf eine ausreichende Länge der Anschlussleitung (ca. 10 cm), um das Relais-Modul leicht ein- und ausbauen zu können. Beim Einsatz des Relais-Moduls mit einem Sockel 230 V für Rauchwarnmelder Dual/VdS achten Sie aus Sicherheitsgründen bitte darauf, dass die Isolierung der Anschlussleitung bis zu den Klemmen des Relais-Moduls geführt sein muss.
- 4) Schließen Sie die Anschlussleitung an den Klemmen des Relais-Moduls an (J-Y(ST)Y 2x2x0,6 oder YR 4x0,8).

- 5) Stecken Sie die Steckerpins des Relais-Moduls vollständig in die dafür vorgesehenen Führungsbohrungen der Modulschnittstelle.



- 6) Schließen Sie die Batterie an, setzen Sie den Rauchwarnmelder in die Montageplatte bzw. den Sockel 230 V ein und arretieren ihn durch Drehen im Uhrzeigersinn.



### Batterie einlegen

Ohne eingelegte Batterie lässt sich der Melder nicht in Montageplatte oder Sockel 230 V arretieren.

- 7) Führen Sie einen Funktionstest des Rauchwarnmelders durch.



### Anschluss induktiver Signalgeber

Beim Anschluss eines induktiven Signalgebers muss eine Freilaufdiode in den Schaltkreis einbezogen werden.

## Funktionstest

Überprüfen Sie nach der Neuinstallation und nach jedem Batteriewechsel die Funktion des Rauchwarnmelders, der mit dem Relais-Modul bestückt ist.

### Test Alarmrelais:

Lösen Sie am Rauchwarnmelder einen Alarm aus, indem Sie für mindestens 4 Sekunden den Taster des Rauchwarnmelders drücken. Bei korrekter Funktion schaltet das Alarmrelais auf den Kontakt 12.

## Technische Daten

Relaiskontakt Alarm: Wechsler potenzialfrei  
Schaltspannung: max. 30 V AC/DC  
Schaltstrom: max. 1 A AC/DC  
Relaiskontakt Störung: Wechsler potenzialfrei  
Schaltspannung: max. 30 V AC/DC  
Schaltstrom: max. 1 A AC/DC  
Anschlussdurchmesser: 0,6 bis 0,8 mm  
Im geschalteten Zustand keine zusätzliche Stromaufnahme.

## Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen. Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung über den Fachhandel an unsere zentrale Kundendienststelle:

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
42477 Radevormwald  
Deutschland

Relay module for  
dual smoke alarm  
device/VdS  
Relais-Modul für  
Rauchwammelder  
Dual/VdS  
2340 00

# GIRA

282341001 - 09/09

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Elektro-Installations-Systeme  
Postfach 1220  
42461 Radevormwald, Germany  
Tel.: +49 (0) 21 95 - 602 - 0  
Fax.: +49 (0) 21 95 - 602 - 339  
www.gira.de  
info@gira.de

# GIRA

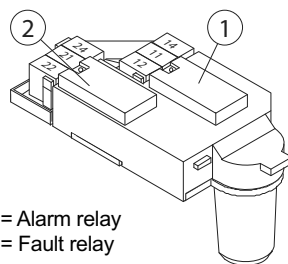
## Functional description

The relay module extends the range of functionality offered by the Gira Smoke alarm device Dual/VdS. It allows an external alarm device to be connected, e.g. horn or warning light.

In addition, it is possible for alarm and fault messages to be routed through, for example, a TeleCoppler or central alarm system, or transmitted via a push-button interface to the EIB. The relay module contains two relays, which are energised under the following conditions:

- the fault relay is energised if there is a problem with the smoke detector, e.g. "Battery change due",
- the alarm relay is energised if there is a local or networked smoke/temperature alarm.

## Device description



The relay module can be fitted into the module interface on the Gira smoke alarm device Dual detector and is powered via the connecting wires provided in the smoke detector. Each module interface can accommodate exactly one module, meaning that radio modules cannot be operated in smoke detectors at the same time as relay modules.

## Alarm relay functional test

The alarm relay is used to transmit smoke/temperature alarms to the connected device. The alarm relay will trip as soon as an alarm signal is generated by the smoke detector.

## Operation with a wired network of smoke detectors

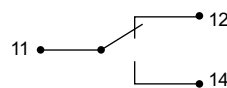
When a wired network is used, the alarm signal will be transmitted to all connected smoke detectors via the alarm relay.

## Terminal designations

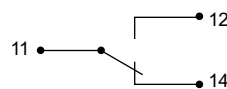
The potential-free terminals of the alarm relay are referred to as follows:

- 12: Normally closed contact for alarm relay
- 11: Central contact for alarm relay
- 14: Normally open contact for alarm relay

## Standard mode switch position



## Smoke/temperature alarm switch position



## Fault relay functionality

The fault relay is used to transmit the "Fault/detection head clogging" and "Battery change due" warnings to the connected device. The fault relay will trip as soon as one of these warnings is identified by the smoke detector.

## Operation with a wired network of smoke detectors

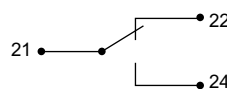
When a wired network is used, only faults with the smoke detector to which relay is fitted will be transmitted via the fault relay. In the case that all smoke detectors need to be monitored for faults, then each one must be fitted with a relay module.

## Terminal designations

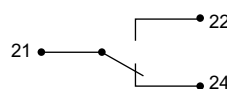
The potential-free terminals of the fault relay are referred to as follows:

- 22: Normally closed contact for fault relay
- 21: Central contact for fault relay
- 24: Normally open contact for fault relay

## Standard mode switch position



## Battery/fault mode switch position



## Fitting the relay module

If the smoke detector is already installed:

- 1) Remove the smoke detector from the mounting plate or 230 V base. Release the locking mechanism (see "Installation and User Manual - Smoke alarm Dual/VdS") and turn the smoke detector anticlockwise. Remove the 9 V block battery.



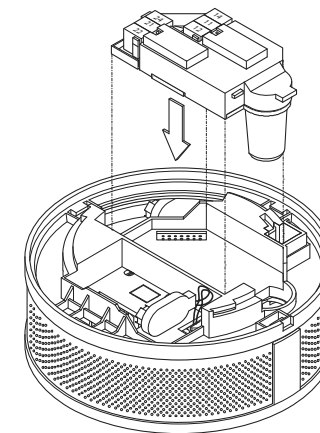
### Caution

The relay module must not be fitted to the smoke detector with the battery connected.

In every case:

- 3) Strip the ends of the connecting wires for the relay module. Ensure that the connecting wires are long enough (approx. 10 cm) to allow the relay module to be inserted and removed easily. When using a relay module with a 230 V base for dual smoke alarm device/VdS, for safety reasons it is important to ensure that the insulation on the connecting wires extends right up to the terminals of the relay module.
- 4) Connect the connecting wires to the relay module terminals (J-Y(ST)Y 2x2x0.6 or YR 4x0.8).

- 5) Insert the connector pins on the relay module fully into the guide holes on the module interface provided for this purpose.



- 6) Connect the battery, position the smoke detector in the mounting plate or 230 V base and lock in place by turning clockwise.



### Fitting the battery

If the battery is not in place then it will not be possible to lock the detector into the mounting plate or 230 V base.

- 7) Carry out a functional test on the smoke detector.



### Connecting an inductive signalling device

If an inductive signalling device is connected, then a suppressor diode must be included in the circuit.

## Functional test

Always check that the smoke detector to which the relay module is connected is functioning correctly when first installed and after every battery change.

## Alarm relay test

Trigger an alarm from the smoke detector by pressing the button on the smoke detector for at least 4 seconds. If the alarm relay is functioning correctly it will switch to the 12 contact.

## Technical data

Alarm relay contact: potential-free  
changeover  
contact

Switching voltage: max. 30 V AC/DC  
Switching current: max. 1 A AC/DC

Fault relay contact: potential-free  
changeover  
contact

Switching voltage: max. 30 V AC/DC  
Switching current: max. 1 A AC/DC

Connection diameter:  
0.6 to 0.8 mm

No additional current demand in  
energised state.

## Warranty

We provide a warranty as provided for by law.

Please send the unit postage free with a description of the defect to our central customer service via your specialised dealer:

Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Service Center  
Dahlienstraße 12  
42477 Radevormwald  
Deutschland